**Northwestern Bilingualism & Psycholinguistics Research Laboratory**

Please cite Marian, Blumenfeld, & Kaushanskaya (2007). The Language Experience and Proficiency Questionnaire (LEAP-Q): Assessing language profiles in bilinguals and multilinguals. *Journal of Speech Language and Hearing Research, 50* (4), 940-967.

Adapted by Kaniya Hester, Ryan Wagner, Sayuri Hayakawa, & Viorica Marian, Northwestern University

The following questionnaire asks about the dialect(s) you know. A dialect is a form of language used by groups in certain geographic regions or social spheres. It may differ from standard language in grammar, pronunciation, lexicon, pragmatics, etc.

Common U.S. dialects include, but are not limited to, *African American English, Spanish-English, Midland, New York City, North Central, New England, Southern, Western, etc.*

**Dialect Experience and Proficiency Questionnaire (DEAP-Q)**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Participant Code |  | Study Code |        | Today’s Date |       |
| Age |       | Date of Birth |       | Male ☐ | Female ☐  | Other: Other:  |

**(1)** Please list all the dialects you know **in order of dominance**:

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1**  | **2**  | **3**  | **4**  | **5**  |

**(2)** Please list all the dialects you know **in order of acquisition** (your native dialect first):

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **1**  | **2**  | **3**  | **4**  | **5**  |

**(3)** Please list what percentage of the time you are *currently* and *on average* exposed to each dialect .

(*Your percentages should add up to 100%*):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **List dialect here:** |  |  |  |  |  |
| **List percentage here:** |       |       |       |       |       |

**(4)** When choosing to read a text (e.g., book, instructions, news, online product descriptions) available in all your dialects, in what percentage of cases would you choose to read it in each of your dialects? Assume that the original was written in another dialect, which is unknown to you.

(*Your percentages should add up to 100%*):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| List dialect here |  |  |  |  |  |
| **List percentage here:** |       |       |       |       |       |

**(5)** When choosing a dialect to speak with a person who is equally fluent in all your dialects, what percentage of time would you choose to speak each dialect? Please report percent of total time.

(*Your percentages should add up to 100%*):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **List dialect here** |  |  |  |  |  |
| **List percentage here:** |       |       |       |       |       |

**(6)** Please name the cultures with which you identify. On a scale from zero to ten, please rate the extent to which you identify with each culture. (Examples of possible cultures include US- Southern, Black/African American, Chinese, Jewish-Orthodox, etc):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **List cultures here** |       |       |       |       |       |
|  |  |  |  |  |  |

**(7)** How many years of formal education do you have? \_\_\_\_\_\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Please check your highest education level (or the approximate US equivalent to a degree obtained in another country):

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| ☐ | Less than High School | ☐ | Some College | ☐ | Masters |
| ☐ | High School | ☐ | College | ☐ | Ph.D./M.D./J.D. |
| ☐ | Professional Training | ☐ | Some Graduate School | ☐ | Other:       |

 **(8)** Date of immigration to the USA, if applicable \_\_\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

If you have ever immigrated to another country, please provide name of country and date of immigration here. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**(9)** Have you ever had a vision problem ☐, hearing impairment ☐, language disability ☐, or learning disability ☐ ? (Check all applicable). If yes, please explain (including any corrections):

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_     \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Dialect:**

**This is my** **dialect.**

**All questions below refer to your knowledge of .**

**(1)** Age when you…:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *began acquiring*: | *became fluent*in : | *began reading* in (e.g. text messages, Twitter, etc.): | *became fluent reading*in (e.g. text messages, Twitter, etc.): |
|       |       |       |       |

**(2)** Please list the number of years and months you spent in each dialect environment:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Years | Months |
| A region where  is spoken  |       |       |
| A family where is spoken |       |       |
| A school and/or working environment where is spoken |       |       |

**(3)** On a scale from zero to ten, please select your *level of* ***proficiency*** in speaking, understanding, and reading from the scroll-down menus:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Speaking |  | Understanding spoken dialect |  | Reading |  |

**(4)** On a scale from zero to ten, please select how much the following factors contributed to you

 learning:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interacting with friends  |  | Language platforms/self instruction |  |
| Interacting with family  |  | Watching TV/Streaming Services (YouTube, etc.) |  |
| Reading  |  | Listening to the radio/music |  |

**(5)** Please rate to what extent you are currently exposed to  in the following contexts:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interacting with friends  |  | Listening to radio/music |  |
| Interacting with family  |  | Reading |  |
| Watching TV/Streaming Services (YouTube, etc.) |  | Language platforms/self-instruction |  |

**(6)** In your perception, how much do you sound like a non-native speaker of the [x] dialect ?

**(7)** Please rate how frequently others identify you as a non-native speaker of the [x] dialect :

**Dialect:**

**This is my** **dialect.**

**All questions below refer to your knowledge of .**

**(1)** Age when you…:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| *began acquiring* : | *became fluent*in  : | *began reading*in (e.g. text messages, Twitter, etc.): | *became fluent reading*in (e.g. text messages, Twitter, etc.): |
|       |       |       |       |

**(2)** Please list the number of years and months you spent in each dialect environment:

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Years | Months |
| A country where is spoken  |       |       |
| A family where is spoken |       |       |
| A school and/or working environment where is spoken |       |       |

**(3)** On a scale from zero to ten please select your *level o****f proficiency*** in speaking, understanding, and reading from the scroll-down menus:

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Speaking |  | Understanding spoken dialect |  | Reading |  |

**(4)** On a scale from zero to ten, please select how much the following factors contributed to you

learning :

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interacting with friends  |  | Language platforms/self instruction |  |
| Interacting with family  |  | Watching TV/Streaming Services (YouTube, etc.) |  |
| Reading  |  | Listening to the radio/music |  |

**(5)** Please rate to what extent you are currently exposed to in the following contexts:

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Interacting with friends  |  | Listening to radio/music |  |
| Interacting with family  |  | Reading |  |
| Watching TV/Streaming Services (YouTube, etc.) |  | Language platforms/self-instruction |  |

**(6)** In your perception, how much do you sound like a non-native speaker of the [x] dialect ?

**(7)** Please rate how frequently others identify you as a non-native speaker of the [x] dialect :